

[Soun mort li bèu diseire]

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Citer cette page

Rabearivelo, Jean-Joseph, [Soun mort li bèu diseire]

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 03/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/1795>

Copier

Description & analyse

AnalyseDes vers de Frédéric Mistral en provençal et traduits en français moderne. JJR les incorporera dans son article "L'attitude que nous devons avoir face aux nouvelles connaissances" afin d'illustrer son propos : "soun mort li batisseire, / Mais lou temple es bastii" ; de même, l'intellectuel œuvre pour la postérité ; la somme de ses connaissances servira les générations futures. JJR inscrit le mouvement d'émancipation malgache dans le régionalisme initiée par les Félibrige : de ses particularismes locaux, devenir français - tel était aussi le propos de la revue des Jeunes de son ami et cadet Jacques Rabemananjara.

Auteur de l'analyseJar Luce, Xavier (28-07-2015)

Éditeur(s) de la ficheResztak, Karolina

RévisionJar Luce, Xavier (28-07-2015)

Informations générales

LangueFrançais

Cote

- MS1.MIOL
- NUM TRAD MAN1 Mistral Olivades

Nature du documentManuscrit
Collation1 (f.) ; 100 x 170 (mm)
État général du documentMoyen
Localisation du documentFonds Rabearivelo,
Institut Français,
14 avenue de l'Indépendance,
101 Antananarivo
Madagascar

Présentation

GenrePoésie (Recueil)
Mentions légalesConsultable sur internet. Copie et impression interdites.
Consultation possible de l'original à l'Institut Français d'Antananarivo.
Contact : brakotomanga@gmail.com
Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et
manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne
nouvelle)
Nombre de pages1 (f.) ; 100 x 170 (mm)
Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 16/12/2014 Dernière modification
le 16/09/2025

Sont morts le bien liseire -
Mai li voies an clanti -
Sont morts li bastisseur
Mai le temple es bati -
Vnei pou bonfa -
L'auro ~~oso~~ malazane -
~~Au front de la Tour Magne~~
Le saint signau es fane -

Sont morts le beaus desours
Mais le voies ont clame -
Sont morts le batisseur
Mais le temple es bati -
Aujourd'hui pentouffel -
La bourrasque du Nord -
~~Au front de la Tour Magne~~
Le saint signal est fane -
(Olivade)